

Sepher Ivrim (Hebrews)

Chapter 10

וְאַכִּי הַתּוֹרָה בְּהִזְוֹת בָּהּ אֶל הַטְּבֹות הַעֲתִידֹת וְלֹא מֵרָאָה
עַצְם הַדְּבָרִים אֵין בִּיכְלַתָּה לְעוֹלָם לְהַשְׁלִימָם אֶת־הַקְרָבִים
בְּקָרְבָּנוֹת הַהֵם אֲשֶׁר יִקְרִיבוּ תְּמִיד מִדי שָׁנָה בְּשָׁנָה:

1. **ki haTorah bih'yoth bah tsel hatoboth ha'athidoth w'lo' mar'eh etsem had'barim**
'eyn bikal'tah l'olam l'hash'lim 'eth-haq'rebim baqar'banoth hahem
'asher yaq'ribu thamid midey shanah b'shanah.

Heb10:1 For the Law having in it a shadow of the good things to come
and not the very image of matters, was never able to make perfect those who draw near
with those sacrifices which they offer the same continually year by year.

<10:1> Σκιὰν γὰρ ἔχων δὲ νόμος τῶν μελλόντων ἀγαθῶν,
οὐκ αὐτὴν τὴν εἰκόνα τῶν πραγμάτων, κατ’ ἐνιαυτὸν ταῖς αὐταῖς θυσίαις ἃς
προσφέρουσιν εἰς τὸ διηνεκὲς οὐδέποτε δύναται τοὺς προσερχομένους τελειώσαι.

1 Skian gar echōn ho nomos tōn mellontōn agathōn,
A shadow for being the law of the good things coming,
ouk autēn tēn eikona tōn pragmatōn, kat' eniauton tais autais thysiai
not the very image of the things, year by year with the same sacrifices
has prospferousin eis to diēnekes oudepote dynatai tous proserchomenous teleiōsai;
which they offer continuously never is able the ones approaching to perfect.

בְּכִי אַמְ-כֵן הָלָא חָדְלוּ לְהַבִּיאֶם כִּי לֹא־הִתְהַדֵּד עַד
יִדְרַעַת חַטָּאים בְּמִקְרִיבִים בְּהַטְהָרָם פָּעֵם אַחֲת:

2. **ki 'im-ken halo' chad'lu lahabi'am**
ki lo'-hay'thah `od y'di`ath chata'im b'maq'ribim b'hitaharam pa`am 'echath.

Heb10:2 For then would they not have ceased to be offered,
because there was no more knowledge of sin in sacrifices and in cleansing one time?

<2> ἐπεὶ οὐκ ἂν ἐπαύσαντο προσφερόμεναι διὰ τὸ μηδεμίαν ἔχειν
ἔτι συνείδησιν ἀμαρτιῶν τοὺς λατρεύοντας ἄπαξ κεκαθαρισμένους;

2 epei ouk an epausanto prospferomenai dia to mēdemian echein
For otherwise would they not have stopped being offered because not to have
eti syneidēsin hamartion tous latreuontas hapax kekatharismenous?
still consciousness of sins the ones worshipping having been cleansed once?

ג אָבָל יִשְׁ-שָׁם הַזְּכָרָת הַחֲטֹאָתִים שָׁנָה בְּשָׁנָה: 3

3. 'abal yesh-sham haz'karath hachata'im shanah b'shanah.

Heb10:3 But there is a reminder of sins year by year.

<3> ἀλλ’ ἐν αὐταῖς ἀνάμνησις ἀμαρτιῶν κατ’ ἔνιαυτόν.

3 all' en autais anamnēsis hamartiōn kat' eniauton;

But by them is the remembrance of sins year by year.

ד עַל-עֵדָה וְעַל-מִזְבֵּחַ וְעַל-מִזְבֵּחַ 4

ד כי לְמִדְחָפְרִים וְהַשְׁעִירִים לֹא יוּכֶל לְהַסִּיר חֲטֹאָתִים:

4. ki dam-haparim w'has'irim lo' yukal l'hasir chata'im.

Heb10:4 For it is impossible for the blood of bulls and goats to take away sins.

<4> ἀδύνατον γὰρ αἷμα ταύρων καὶ τράγων ἀφαιρεῖν ἀμαρτίας.

4 adynaton gar haima taurōn kai tragōn aphairein hamartias.

For it is impossible for the blood of bulls and of goats to take away sins.

ה וְעַל-כֵּן אָמַר בְּבוֹאוּ לְעֹלָם זֶבַח
וּמִנְחָה לֹא חַפְצָת גּוֹיִה כּוֹנְנָת לֵי: 5

5. w'al-ken 'omer b'bo'o la`olam zebach umin'chah lo' chaphats'at g'wiach konan'at li.

Heb10:5 Therefore, when He comes into the world, He says,

Sacrifice and offering You have not desired, but a body You have prepared for Me;

<5> Διὸ εἰσερχόμενος εἰς τὸν κόσμον λέγει,
Θυσίαν καὶ προσφορὰν οὐκ ἡθέλησας, σῶμα δὲ κατηρτίσω μοι.

5 Dio eiserchomenos eis ton kosmon legei,

Therefore entering into the world he says,

Thysian kai prosphoran ouk éthelēsas, sōma de katērtisō moi;

sacrifice and offering you did not desire, but a body you prepared for me.

ו עֹלָה וְחַטָּאת לֹא שָׁאַלְתָּ: 6

6. `olah w'chata'ah lo' sha'al'at.

Heb10:6 in whole burnt offerings even for sin You did no delight.

<6> ὁλοκαυτώματα καὶ περὶ ἀμαρτίας οὐκ εὐδόκησας.

6 holokautōmata kai peri hamartias ouk eudokēsas

whole burnt offerings and offerings for sin you did not take pleasure in

ז עַל-עֵדָה וְעַל-מִזְבֵּחַ וְעַל-מִזְבֵּחַ 7

אֹז אָמַרְתִּי חֲפַחֵד־בָּאַתִּי בְּמִגְלָת־סֶפֶר
כְּתוּב עַלְיִ לְעִשּׂוֹת רְצׁוֹנָךְ אֱלֹהִים:

7. 'az 'amar'ti hinneh-ba'thi bim'gilath-sepher kathub `alay la`asoth r'tson'ak 'Elohay.

Heb10:7 Then I said, Behold, I have come in the roll of the scroll it is written of Me to do Your will, O my El.

<7> τότε εἶπον, Ἰδοὺ ἥκω, ἐν κεφαλίδι βιβλίου γέγραπται περὶ ἐμοῦ,
τοῦ ποιῆσαι ὁ θεὸς τὸ θέλημά σου.

7 tote eipon, Idou hēkō, en kephalidi bibliou
then I said, Behold I have come, in the roll of a scroll
gegraptai peri emou, tou poiēsai ho theos to thelēma sou.
it has been written concerning me, to do O Elohim Your will.

חֲאַחֲרֵי אָמַרְתִּי לְמַעַלְתָּה זְבַח וִמְנַחָּה עַזְלָה לֹא חַפְצָתָ
וְחַטָּאת וְלֹא שְׁאַלְתָּה אֲשֶׁר יִקְרִיבָה אֶתְּם עַל־פִּי הַתּוֹרָה:

8. 'acharey 'am'ro l'ma`lah zebach umin'chah `olah
w'chata'ah lo' chaphats'at w'lo' sha'al'at 'asher yaq'ribu 'otham `al-pi haTorah.

Heb10:8 After saying above, Sacrifices and offerings and burnt offerings for sin You did not desire, nor delighted in, which are offered according to the Law,

<8> ἀνώτερον λέγων ὅτι Θυσίας καὶ προσφορᾶς καὶ ὄλοκαυτώματα
καὶ περὶ ἀμαρτίας οὐκ ἡθέλησας οὐδὲ εὐδόκησας, αἴτινες κατὰ νόμον προσφέρονται,
8 anōteron legōn hoti Thysias kai prosphoras kai holokautōmata
After saying above that sacrifices and offerings and whole burnt offerings
kai peri hamartias ouk ēthelēsas oude eudokēsas,
and offerings for sin, you did not desire nor did you take pleasure in,
haitines kata nomon prospherontai,
which according to the law are offered.

ט אָז אָמַר חֲפַחֵד־בָּאַתִּי לְעִשּׂוֹת רְצׁוֹנָךְ אֱלֹהִי מַעֲבִיר בָּזָה
אֶת־הָרָאשָׁון לְמַעַן חֲקִים אֶת־הַשְׁנִי:

9. 'az 'amar hinneh-ba'thi la`asoth r'tson'ak 'Elohay ma`abir bazeh 'eth-hari'shon
l'ma`an haqim 'eth-hasheni.

Heb10:9 then He said, Behold, I have come to do Your will, O my El.
He takes away the first in this so that He may establish the second.

<9> τότε εἰρηκεν, Ἰδοὺ ἥκω τοῦ ποιῆσαι τὸ θέλημά σου.
ἀναιρεῖ τὸ πρῶτον ἵνα τὸ δεύτερον στήσῃ,
9 tote eirēken, Idou hēkō tou poiēsai to thelēma sou.

Then He has said, Behold I come to do Your will.

anairei to prōton hina to deuteron stēsē,

He takes away the first that the second He may establish.

בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָה כָּל־עַמּוֹת 10
אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁנִים כָּל־עַמּוֹת אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁנִים
בְּרָכָה כִּי־זֶה מְקֻדְשִׁים אֲנוּ חָנוּן

עַל־יְהִי קָרְבָּת קָרְבָּנוּ גּוֹפֹו שְׁלִיחָת־יְהוָשָׁע הַמֶּשִׁיחַ בְּפָעַם אַחֲתָה:

10. ubaratson hazeh m'qudashim 'anach'nu
'al-y'dey haq'rabath qar'ban gupho shel-Yahushua haMashiyach b'pha'am 'echath.

Heb10:10 By this will we have been sanctified through the offering sacrifice of the body of Owřřřř the Mashiyach at one time.

<10> ἐν δὲ θελήματι ἡγιασμένοι ἐσμὲν διὰ τῆς προσφορᾶς τοῦ σώματος Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐφάπαξ.

10 en hō thelēmati hēgiasmenoi esmen dia tēs proshoras
By which will we have been sanctified through the offering
tou sōmatos Iēsou Christou ephapax.
of the body of Yahushua the Anointed One once and for all.

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָה כָּל־עַמּוֹת 11
אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁנִים כָּל־עַמּוֹת אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁנִים
רְאֵבֶל כִּי־זֶה עַמְּד יּוֹם יּוֹם לְשָׁרֶת
וּמוֹסִיף פְּעֻמִּים רְבּוֹת לְהַקְרִיב הַקְרָבָנוֹת הַחֲמָה
אֲשֶׁר לֹא־יַקְלִלוּ לְעוֹלָם לְהַעֲבִיר חַטָּאתִים:

11. w'kal-kohen 'omed yom yom l'shareth umosiph p'amim rabboth l'haq'rib
haqar'banoth hahemah 'asher lo'-yuk'lu l'olam l'ha'abir chata'im.

Heb10:11 Every priest stands day by day serving and offering many times to sacrifice the same sacrifices, which is not able to take away sins for ever.

<11> Καὶ πᾶς μὲν ὑερεὺς ἔστηκεν καθ' ἡμέραν λειτουργῶν καὶ τὰς αὐτὰς πολλάκις προσφέρων θυσίας, αἵτινες οὐδέποτε δύνανται περιελεῖν ἀμαρτίας,

11 Kai pas men hiereus hestēken kath' hēmeran leitourgōn kai tas autas
And every priest has stood day by day serving and the same
pollakis prospherōn thysias, haitines oudepote dynantai perielein hamartias,
frequently offering sacrifices, which never are able to take away sins.

בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָה כָּל־עַמּוֹת 12
אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁנִים כָּל־עַמּוֹת אֲנָשִׁים וְאֲנָשָׁנִים
בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ עָלָה כָּל־חַטָּאתִים יִשְׁבֶּן
לִימִין הָאֱלֹהִים לְנצחָה:

12. w'hu' 'acharey haq'ribo zebach 'echad `al-hachata'im yashab

limin ha'Elōhim lanetsach.

Heb10:12 but this man, after he had having offered one sacrifice for sins for ever, sat down at the right hand of the Elohim,

<12> οὗτος δὲ μίαν ὑπὲρ ἀμαρτιῶν προσενέγκας θυσίαν εἰς τὸ διηνεκὲς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τοῦ θεοῦ,

12 houtos de mian hyper hamartiōn prosenegkas thysian
But this one one for sins having offered sacrifice
eis to diēnekes ekathisen en dexia tou theou,
forever sat down at the right hand of the Elohim,

13 צְבָא עַד כִּי-יְמִין יְמִינֶךָ אֶת-הַמִּקְדָּשִׁים לְרֹגְלֵיכֶם:

13. u'me'az y'chakeh `ad ki-yush'thu 'oy'bayu hadom I'rag'layu.

Heb10:13 since then waiting until that His enemies are made a footstool for His feet.

<13> τὸ λοιπὸν ἐκδεχόμενος ἕως τεθῶσιν οἱ ἔχθροὶ αὐτοῦ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν αὐτοῦ.

13 to loipon ekdechomenos heōs tethōsin hoi echthroi autou hypopodion tōn podōn autou.
from this time forward waiting until are put His enemies a footstool of His feet.

14 יְדַכְּיָהּ אֶת-הַמִּקְדָּשִׁים לְגַנְצָה אֶת-הַמִּקְדָּשִׁים:

14. ki hu' b'qar'ban 'echad hish'lim lanetsach 'eth-ham'qudashim.

Heb10:14 For by one offering He has perfected for ever those who are being sanctified.

<14> μιᾶ γὰρ προσφορᾶ τετελείωκεν εἰς τὸ διηνεκὲς τοὺς ἀγιαζομένους.

14 miā gar proshphorā teteleiōken eis to diēnekes tous hagiazomenous.

For by one offering He has perfected forever the ones being sanctified.

15 טו וְאַפְּרִוח הַקְדֵּשׁ מַעַיד לְנוּ עַל-זֹאת כִּי אַחֲרֵי אָמַרוּ:

15. w'aph-Ruach haQodesh me'id lanu `al-zo'th ki 'acharey 'am'ro.

Heb10:15 And even the Holy Spirit testifies for this to us; for after saying,

<15> Μαρτυρεῖ δὲ ἡμῖν καὶ τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον· μετὰ γὰρ τὸ εἰρηκέναι,

15 Martyrei de hēmin kai to pneuma to hagion; meta gar to eirēkenai,

And bears witness to us also the Spirit Holy; for after this He has said,

16 טז זֹאת הַבְּרִית אֲשֶׁר אֶכְרַת אַתֶּם אַחֲרֵי הַיְמִים הַהֵם אָמַר יְהוָה נִתְתֵּן אַתְּ-תֹרַתִּי בְּקָרְבָּם וְעַל-לִבָּם אֶכְתַּבְנָה:

16. zo'th hab'riθ 'asher 'ek'roth 'itam 'acharey hayamim hahem 'amar Yahūwah nathati 'eth-torathi b'qir'bam w`al-libam 'ek'thabenah.

Heb10:16 This is the covenant that I shall make with them after those days, says אֵלֶיךָ, I shall put My laws among them and upon their heart, I shall write them,

<16> Αὕτη ἡ διαθήκη ἣν διαθήσομαι πρὸς αὐτοὺς μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος· διδοὺς νόμους μου ἐπὶ καρδίας αὐτῶν καὶ ἐπὶ τὴν διάνοιαν αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς,

16 Hautē hē diathēkē hēn diathēsomai pros autous meta tas hēmeras ekeinas, legei kyrios;
This is the covenant which I shall make with them after those days, says YHWH;
didous nomous mou epi kardias autōn kai epi tēn dianoian autōn epigrapsō autous,
putting My laws on their hearts and upon their mind I shall inscribe them,

רְאֵל עֲזֹבַת לֹא אִזְכָּר־עָזָר:
:בְּזֹבֶד יְהֻנָּמָן וְלִחְטָאתֶם לֹא 17

17. w'la`aonam u'chata'tham lo' 'ez'kar-`od.

Heb10:17 And of their sins and of their iniquities I shall remember no more.

<17> καὶ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν καὶ τῶν ἀνομιῶν αὐτῶν οὐ μὴ μνησθήσομαι ἔτι.

17 kai tōn hamartion autōn kai tōn anomioñ autōn ou mē mnēsthēsomai eti.
and of their sins and their lawlessness I shall by no means remember any longer.

רְאֵל עֲזֹבֶד יְהֻנָּמָן וְלִחְטָאתֶם לֹא אִזְכָּר־עָזָר:
:בְּזֹבֶד שִׁישׁ סְלִיחַת הַחְטָאים אֵין עוֹד קָרְבָּן עַלְיָהֶם: 18

18. w'hinneh bim'qom sheyesh s'lachath hachata'im 'eyn `od qar'ban `aleyhem.

Heb10:18 Behold, in place that there is forgiveness of these things, there is no longer an offering on them for sin.

<18> ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἀμαρτίας.

18 hopou de aphesis toutōn,
Now where there is forgiveness of these things,
ouketi prophora peri hamartias.
there is no longer an offering for sin.

רְאֵל עֲזֹבֶד יְהֻנָּמָן וְלִחְטָאתֶם לֹא אִזְכָּר־עָזָר:
:בְּזֹבֶד אֲחֵי בְּהִיוֹת לְנוּ בְּטַחַן דָּרְךָ סְקָדֵשׁ בְּדָם יְהוֹשֻׁעַ: 19

19. w`atah 'echay bih'yoth lanu bit'chon dere'k haqodesh b'dam Yahushua.

Heb10:19 Now brothers, as we have confidence into the entrance of the holy place by the blood of Οωָהָב,

<19> Ἐχοντες οὖν, ἀδελφοί, παρρησίαν εἰς τὴν εἴσοδον τῶν ἀγίων ἐν τῷ αἵματι Ἰησοῦ,

19 Echontes oun, adelphoi, parrēsian eis tēn eisodon tōn hagiōn
Having therefore, brothers, boldness for entering the holy of holies
en tō haimati Iēsou,
by the blood of Yahushua,

:בְּזֹבֶד קָדֵשׁ כְּלֹתֶךָ וְלִחְטָאתֶם לֹא אִזְכָּר־עָזָר 20

כְּדָךְ חֶדֶשׁ וְחַי אֲשֶׁר חִדֵּשׁ לְנוּ בְּפֶרְכֶּת הִיא בָּשָׂרוֹ:

20. dere'k chadash wachay 'asher chidesh lanu boparoketh hi' b'saro.

Heb10:20 by a new and living way which He consecrated for us through the veil, that is, His flesh,

<20> ἦν ἐνεκαίνισεν ἡμῖν ὁδὸν πρόσφατον καὶ ζῶσαν διὰ τοῦ καταπετάσματος, τοῦτον ἔστιν τῆς σαρκὸς αὐτοῦ,

20 hēn enekainisen hēmin hodon prophaton kai zōsan dia tou katapetasmatos, which He opened for us a new way and living through the curtain,

tout' estin tēs sarkos autou,
that is to say His flesh,

כְּאַוְבָּהִוָּת לְנוּ כְּהַן גָּדוֹל עַל-בֵּית אֱלֹהִים: 21

21. ubih'yoth lanu kohen gadol `al-beyth 'Elohim.

Heb10:21 and since we have a Great Priest over the house of Elohim,

<21> καὶ ἵερα μέγαν ἐπὶ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ,

21 kai hierea megan epi ton oikon tou theou,
and since we have a great priest over the house of Elohim,

כְּבָנְךָהֶן אֶלְבָב שְׁלָמָם וּבְאַמְוֹנָה תְּמִימָה מִתְהֻרִים בְּהַזִּירָה
לְבָנָנוּ מְרִיחָה רָעָה וּרְחוֹצָר הַבָּשָׂר בְּמִים טְהוֹרִים: 22

22. niq'r'bah-na' b'lebab shalem ub'e'munah th'mimah
m'toharim b'hazayath l'babenu meruach ra`ah ur'chutsey habasar b'mayim t'horim.

Heb10:22 let us draw near now with a true heart in completeness of faith,
having our hearts sprinkled clean from an evil conscience
and the body washed with pure water.

<22> προσερχόμεθα μετὰ ἀληθινῆς καρδίας ἐν πληροφορίᾳ πίστεως ῥεραντισμένοις
τὰς καρδίας ἀπὸ συνειδήσεως πονηρᾶς καὶ λελουσμένοι τὸ σῶμα ὑδατὶ καθαρῷ.

22 proserchōmetha meta alethinēs kardias en plērophoriā pisteōs
let us approach Elohim with a true heart with full confidence of faith
hrerantismenoi tas kardias apo syneidēseōs ponēras
having been sprinkled the hearts from a conscience of evil
kai lelousmenoi to sōma hydati katharō;
and having been washed the body with pure water.

כְּגַנְחֹזִיקָה בְּהַדָּאת הַתְּקוּהָ בְּלַגְמוֹת כִּי-גָאָמָן הַמְּבֻטִּיחָה: 23

23. nachaziqah b'hoda'ath hatiq'wah bal-nimot ki-ne'emam hamab'tiach.

Heb10:23 Let us hold fast in the confession of our hope without wavering,

for He who promised is faithful.

23 κατέχωμεν τὴν ὁμολογίαν τῆς ἐλπίδος ἀκλινῆ, πιστὸς γὰρ ὁ ἐπαγγειλάμενος,
23 katechōmen tēn homologian tēs elpidos aklinē,

Let us hold firmly the confession of the hope without wavering,

pistos gar ho epaggeilamenos,
for trustworthy is the One having promised,

בְּנֵי כָּל־עַמּוֹד אֶת־מִצְרָיִם וְאֶת־בְּנֵי עֲמָלֵךְ 24
כְּדֹבָר בְּגִנְגָּנָה אִישׁ עַל־אָחִיו לְעוֹדָר אָתָנוּ לְאַהֲבָה
וְלִמְעָשִׂים טּוֹבִים:

24. w'nith'bonanah 'ish `al-'achiu l'orer 'othanu l'ahabah u'lma`asim tobim.

Heb10:24 and let us consider on one another to stir up us to love and to good deeds,

24 καὶ κατανοῶμεν ἀλλήλους εἰς παροξυσμὸν ἀγάπης καὶ καλῶν ἔργων,

24 kai katanoōmen allēlous eis paroxysmon agapēs kai kalōn ergōn,

and let us consider one another to for stirring up love and good works,

כְּהֵן וְאֶל־נִזְזֹב אֶת־כְּבִינָתֵנוּ כְּדֵרֶךְ קָצַת אֱנֹשִׁים 25
כִּי אִם־נִזְהִיר אִישׁ אֶת־רְעָהוֹ וּבְיוֹתָר בְּרָאָתֵיכֶם כִּי־קָרְבָּה הַיּוֹם:

25. w'al-na`azob 'eth-k'nesiathenu k'dere'k q'tsath 'anashim

ki 'im-naz'hir 'ish 'eth-re`ehu ub'yother bir'oth'kem ki-qarab hayom.

Heb10:25 and not forsaking our assembling together, as is the custom of some people,
but encouraging one another, and the most as you see that the day approaches.

25 μὴ ἐγκαταλείποντες τὴν ἐπισυναγωγὴν ἑαυτῶν, καθὼς ἔθος τισίν, ἀλλὰ
παρακαλοῦντες, καὶ τοσούτῳ μᾶλλον ὅσῳ βλέπετε ἐγγίζουσαν τὴν ἡμέραν.

25 mē egkataleipontes tēn episynagogēn heautōn, kathōs ethos tisin,

not abandoning the gathering together of ourselves, as it is the habit of some,

alla parakalountes, kai tosoutō mallon

but encouraging one another, and by so much more

hosō blepete eggizousan tēn hēmeran.

as you see approaching the day.

כְּוֹכֵב קָרְבָּה אֶת־עַמּוֹד אֶת־מִצְרָיִם כְּדֵרֶךְ קָצַת אֱנֹשִׁים 26
כִּי אִם־נִחְטָא בְּזָדוֹן אָחָרִי אֲשֶׁר הִיתָּה לְנוּ יִדְרִיעַת הָאָמָת
לְאַרְיָשָׁאֵר עוֹד זְבַח עַל־הַחְטָאתִים:

26. ki 'im-necheta' b'zadon 'acharey 'asher hay'thah lanu y'di`ath ha'emeth
lo'-yisha'er `od zebach `al-hachata'im.

Heb10:26 For if we sin willfully after that we have received the knowledge of the truth,

there no more remains a sacrifice for sins,

<26> Ἐκουσίως γὰρ ἀμαρτανόντων ἡμῶν μετὰ τὸ λαβεῖν τὴν ἐπίγνωσιν τῆς ἀληθείας,
οὐκέτι περὶ ἀμαρτιῶν ἀπολείπεται θυσία,

26 Hekousiōs gar hamartanontōn hēmōn meta to labein tēn epignōsin tēs alētheias,
For when intentionally sinning after we received the full knowledge of the truth,
ouketi peri hamartiōn apoleipetai thysia,
no longer for sins there remains a sacrifice,

מִבְּנֵי עַמּוֹת וְבָנָיו אֲלֵיכֶם עַל-עַמּוֹת עַל-עַמּוֹת 27
כִּי אָמֵן בְּעֻזָּתִי הַהִין הַעֲתִיד וְאֵשׁ קְנָאתָ
אֲשֶׁר תַּאֲכַל אֶת-חֶצְבָּרִים:

27. ki 'im-bi`uthey hadin he`athid w'esh qin'ah 'asher to'kal 'eth-hatsorarim.

Heb10:27 but a terrible expectation of judgment
and the fierceness of a fire which shall consume the adversaries.

<27> φοβερὰ δέ τις ἔκδοχὴ κρίσεως
καὶ πυρὸς ἡλίος ἐσθίειν μέλλοντος τοὺς ὑπεναντίους.

27 phobera de tis ekdochē kriēos
terrible but some expectation of judgment
kai pyros zēlos esthiein mellontos tous hypenantious.
and of a blazing fire being about to consume the ones opposed.

מִבְּנֵי עַמּוֹת וְבָנָיו אֲלֵיכֶם עַל-עַמּוֹת עַל-עַמּוֹת 28
כִּי-יִפְרֵר תֹּרְבַּת מֹשֶׁה מוֹת יָמֹת בְּלִי חִמְלָה
עַל-פִּי שְׁנַיִם עֲדִים אוֹ-שְׁלַשָּׁה:

28. hen 'ish ki-yapher Torah Mosheh moth yamuth b'li chem'lah
'al-pi sh'nayim `edim 'o-sh'losah.

Heb10:28 Behold, anyone who has set aside the Law of Mosheh dies of the death
without mercy according to two or three witnesses.

<28> ἀθετήσας τις νόμον Μωϋσέως χωρὶς οἰκτιρμῶν
ἐπὶ δυσὶν ἢ τρισὶν μάρτυσιν ἀποθνήσκει·

28 athetēsas tis nomon Mōuseōs chōris oiktirmōn
Anyone having declared invalid the law of Moses, without mercy
epi dysin ē trisin martysin apothnēskei;
upon the word of two or three witnesses dies.

מִבְּנֵי עַמּוֹת וְבָנָיו אֲלֵיכֶם עַל-עַמּוֹת עַל-עַמּוֹת 29
כִּי-יִפְרֵר תֹּרְבַּת מֹשֶׁה מוֹת יָמֹת בְּלִי חִמְלָה
כַּט וּמַה-הַעֲתָכֶם כִּמֶּה רָגְדֶל הַעֲנָשָׂה הַפְּכוֹן לְמַיְשָׁרְמָס

בְּרָגְלֹו אֶת־בְּנֵי־הָאֱלֹהִים וְעַשָּׂה אֶת־דָם הַבְּרִית אֲשֶׁר־הָיוּ
מִקְדָּשׁ בּוֹ כְּחֵל וּמִחְרָף אֶת־דָרִיכָה הַחֲסָד:

29. *umah-da`t'kem kamah yig'dal ha`onesh hanakon l'mi sheromes
b'rág'lo 'eth-Ben-ha'Elohim w'oseh 'eth-dam hab'rith
'asher-hu' m'qudash bo k'chol um'chareph 'eth-Ruach hechased.*

Heb10:29 And what do you think how much right punishment he shall deserve for those who has trampled the Son of the Elohim under his feet, and made the blood of the covenant which which he was sanctified in it as common and insulted the Spirit of grace?

<29> πόσῳ δοκεῖτε χείρονος ἀξιωθήσεται τιμωρίας ὃ τὸν υἱὸν τοῦ θεοῦ καταπατήσας καὶ τὸ αἷμα τῆς διαθήκης κοινὸν ἡγησάμενος, ἐν φῷ ἥγιασθη, καὶ τὸ πνεῦμα τῆς χάριτος ἐνυβρίσας;

29 posō dokeite cheironos axiōthēsetai timōrias

By how much do you think worse shall be considered worthy punishment
ho ton huion tou theou katapatēsas kai to haima tēs diathēkēs
the one the Son of the Elohim having trampled on and the blood of the covenant
koinon hēgēsamenos, en hō hēgiasthē,
having considered a common thing, by which he was sanctified
kai to pneuma tēs charitos enybrisas?
and the Spirit of grace having insulted?

לְכִידֻנָו מִי הוּא הָאָמֵר לֵי נְקָם
וּשְׁלָמָם וְעוֹד כִּידִין רְדֹבָה עַמּוֹ: 30

30. ki-yada`nu mi hu' ha'omer li naqam w'shilem w'od ki-yadin Yahúwah `amo.

Heb10:30 For we know Him who said, To Me is vengeance , I shall repay.
And again, קְיָדָיו shall judge His people.

<30> οἴδαμεν γὰρ τὸν εἰπόντα, Ἐμοὶ ἐκδίκησις, ἐγὼ ἀνταποδώσω.
καὶ πάλιν, Κρινεῖ κύριος τὸν λαὸν αὐτοῦ.

30 oidamen gar ton eiponta, Emoi ekdkikēsis, egō antapodōsō.

For we know the One having said, To Me is vengeance, I shall repay.

kai palin, Krinei kyrios ton laon autou.

And again, YHWH shall judge His people.

לֹא מַה־פֹּרֶא לְנַפְלָה בַּיד אֱלֹהִים חַיִם: 31

31. mah-nora' lin'pol b'yad 'Elohim chayim.

Heb10:31 What a terrible thing to fall into the hand of the living Elohim.

<31> φοβερὸν τὸ ἐμπεσεῖν εἰς χεῖρας θεοῦ ζῶντος.

31 phoberon to empesein eis cheiras theou zōntos.

It is a fearful thing to fall into the hands of the living Elohim.

לְבָבֶל זְכַרְוּ-נָא אֶת-הַיָּמִים הַרְאָשׁוֹנִים
כִּי אֵז אַחֲרֵי אֶרְדּוֹ עִינֵיכֶם נְשַׁאֲתָם צְבָא עֲנוּיִם רַבִּים:

32. 'abal zik'ru-na' 'eth-hayamim hari'shonim
ki 'az 'acharey 'oru `eyneykem n'sa'them ts'ba' `inuyim rabbim.

Heb10:32 But please remember the former days,
because then after your eyes being enlightened, you endured a great conflict of sufferings,

<32> Ἀναμιμνήσκεσθε δὲ τὰς πρότερον ἡμέρας,
ἐν αἷς φωτισθέντες πολλὴν ἀθλησιν ὑπεμείνατε παθημάτων,

32 Anamimnēskesthe de tas proteron hēmeras,

But remember the earlier days,
en hais phōtisthentes pollēn athlēsin hypemeinate pathēmatōn,
in which having been enlightened a great struggle of suffering you endured,

לְגַעַם בְּחִוּתָכֶם לְרָאוּה בְּחַרְפָּה וְתוֹגָה
פָעָם בְּהַשְׂתַּחַפְתֶּם עִם הַבָּאים בְּצִדְקוֹת כְּמוֹקָם:

33. pa`am bih'yoth'kem l'ra'awah b'cher'pah w'thugah
pa`am b'hish'tateph `im haba'im batsaroth k'mokem.

Heb10:33 partly while you were shown both by reproaches and tribulations,
and partly while you become partners with those come in trouble like you.

<33> τοῦτο μὲν ὄνειδισμοῖς τε καὶ θλίψεσιν θεατριζόμενοι,
τοῦτο δὲ κοινωνοὶ τῶν οὕτως ἀναστρεφομένων γενηθέντες.

33 tutto men oneidismois te kai thlipsesin theatrizomenoi,
sometimes both to insults and to persecutions being made a public spectacle,
touto de koinōnoi tōn houtōs anastrephomenōn genēthentes.
other times partners of the ones thus having lived having become.

לְדִבְרֵי הַצְטָעָתָם עַל-הָאָסִירִים וְגַזְלָתָם רְכוֹשָׁכֶם סְבִלָּתָם בְּשָׁמָחָה
מִדְעָתָכֶם בְּנֶפֶשְׁכֶם שִׁיְשָׁלַכְתֶּם בְּשָׁמַיִם קְנִין טֻוב מִתְנָנוּ וְקִים לְעָדָה:
34. ki hits'ta`ar'tem `al-ha'asirim ug'zelath r'kush'kem s'bal'tem b'sim'chah
mida`t'kem b'naph'sh'kem sheyesh-lakem bashamayim qin'yan tob mimenu
w'qayam la`ad.

Heb10:34 For you sympathized with the prisoners and accepted
with joy the seizure of your possessions, from your knowledge in your souls
that you have in the heavens for yourselves a better and established possession for ever.

34 καὶ γὰρ τοῖς δεσμίοις συνεπαθήσατε καὶ τὴν ἀρπαγὴν τῶν ὑπαρχόντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς προσεδέξασθε γινώσκοντες ἔχειν ἐαυτοὺς κρείττονα ὅπαρξιν καὶ μένουσαν.

34 kai gar tois desmiois synepathēsate kai tēn harpagēn tōn hyparchontōn hymōn
For indeed with prisoners you sympathized and the seizing of your possessions
meta charas prosedexasthe ginōskontes echein heautous kreittona hyparxin
with joy you welcomed knowing to have for yourselves a better possession
kai menousan.
and an enduring one.

לֹא כִּי אֶל-תְּשַׁלֵּיכוּ אָתָּה בְּתוֹךְם כִּי יְשַׁלֵּוּ שְׁכָר רָב:
35. laken 'al-tash'liku 'eth-bit'chon'kem ki yesh-lo sakar rab.

Heb10:35 Therefore, do not throw away your confidence, which you have a great reward.

35 μὴ ἀποβάλητε οὖν τὴν παρρησίαν ὑμῶν, ἦτις ἔχει μεγάλην μισθαποδοσίαν.

35 mē apabalēteoun tēn parrēsian hymōn, hētis echei megalēn misthapodosian.
Do not throw away then, your confidence which has great reward.

לֹא כִּי צְרִיכִים אַתֶּם לְסַבֵּלְנוֹת לְמַעַן תַּעֲשׂו רְצׁוֹן אֱלֹהִים
וַיְנַשְּׁאַתֶּם אָתָּה הַהֲבַטְחָה:
36. ki ts'rifikim 'atēm l'sab'lanuth l'ma'an ta`asu r'tson 'Elohim
un'sa'them 'eth-hahab'tachah.

Heb10:36 For you need of endurance, so that when you have done the will of Elohim, you may receive the promise.

36 ὑπομονῆς γὰρ ἔχετε χρείαν ἵνα τὸ θέλημα τοῦ θεοῦ ποιήσαντες κομίσησθε τὴν ἐπαγγελίαν.

36 hypomonēs gar echete chreian hina to thelēma tou theou poiēsantes
Of endurance for you have need that the will of Elohim having done,
komisēsthe tēn epaggelian.
you may receive the promise.

לֹא כִּי עוֹד מַעֲט־רָגֵע וְהַבָּא יָבָא לֹא יָאֵחר:
37. ki `od m`at-raga` w'haba' yabo' lo' y'acher.

Heb10:37 For yet in a little while, He who shall come shall come, and shall not delay.

37 ἔτι γὰρ μικρὸν ὅσον ὅσον, ὁ ἐρχόμενος ἥξει καὶ οὐ χρονίσει.

37 eti gar mikron hoson hoson, ho erchomenos hēxei kai ou chronisei;
For yet in a very little while, the one coming shall come and shall not delay;

לֹחַ הָצְדִיק בְּאֶמְנָתָו יְחִי וְאַם־יִפְגֵּן אַחֲרָה לְאַרְצָתָה נִפְשֵׁר בּוּ: 38
38. hatsadiq be'eminatho yich'yeh w'im-yisog 'achor lo'-rats'thah naph'shi bo.

Heb10:38 But my righteous one shall live by his faith;
and if he shrinks back, My soul has no pleasure in him.

<38> ὁ δὲ δίκαιος μου ἐκ πίστεως ζήσεται, καὶ ἔὰν ὑποστείληται,
οὐκ εὑδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ.

38 ho de dikaios mou ek pisteōs zēsetai, kai ean hyposteilētai,
and my righteous one by faith shall live, and if He draws back,
ouk eudokei hē psychē mou en autō.
is not pleased my soul with Him.

לֹט אָבָל אֵין אָנוּ מִן־הַגָּגִים אַחֲרָה לְאַבָּד
כִּי אַمְּמָנָה מִן־הַמְּאֻמְנִים לְהַצִּיל נִפְשָׁנוּ: 39
39. 'abal 'eyn 'anach'nu min-han'sogim 'achor la'abod
ki 'im-min-hama'aminim l'hatsil naph'shenu.

Heb10:39 But we are not of those who draw back to destruction,
but of them that believe to the saving of the soul.

<39> ἡμεῖς δὲ οὐκ ἐσμὲν ὑποστολῆς εἰς ἀπώλειαν
ἀλλὰ πίστεως εἰς περιποίησιν ψυχῆς.

39 hēmeis de ouk esmen hypostolēs eis apōleian
But we are not of those shrinking back toward destruction
alla pisteōs eis peripoiēsin psychēs.
but of faith toward the preserving of the soul.